

Oj, już dobranoc

The musical score is written for voice and piano in 3/4 time, key of D major. It consists of four systems of staves. The first system is marked *mf* and contains the lyrics 'Oj, już do - bra - noc, mo - ja Ma - ry - siu,'. The second system continues with 'do - bra - noc to bie, do bra - noc, do - bra - noc'. The third system is marked *Wolniej* and *f*, with lyrics 'Oj, weź-że so - bie Pa - na Je - zu - sa' and 'Oj, weź-że, oj, weź-że so - bie'. The fourth system is marked *p* and contains 'na po - moc, hej, na po - moc, na po - moc.'.

- 2 Oj, już dobranoc, moja Marysiu,
oj, przed twoim pałacem (pałacem),
oj położyłbym (oj, sobie) moją główeczkę
ino że nie nam (oj, nie nam) na czym.
- 3 Oj, połóż, połóż, o mój Jasieniu,
oj, w sadku na kamieniu (kamieniu)
oj, wolałbym ja, (oj, wolał) moja Marysiu,
oj, na twoim ramieniu (ramieniu).

Oj, już dobranoc

1

Oj, już dobranoc,
moja Marysiu,
dobranoc tobie,
dobranoc, dobranoc.

Oj, weźże sobie
Pana Jezusa
oj weźże sobie pomoc
na pomoc.

Ei, schon gute Nacht,
mein Mariechen,
gute Nacht dir.

Oh, nimm dir doch
(den) Herrn Jesus

hai, zur Hilfe.

2

Oj, już dobranoc,
moja Marysiu,
oj, przed twoim pałacem (pałacem),
oj położyłbym
moją głoweczkę (dim.).

(oj, sobie)
ino że nie nam
(oj, nie nam)
na czym.

Ei, schon gute Nacht!
mein Mariechen,
ei, vor deinem Palast,
ei, ich würde hinlegen
mein armes Haupt.

aber nicht(s) habe (ich)
(oh, habe (ich) nicht)
worauf (ich es legen könnte).

3

Oj, połóż, połóż,
o mój Jasieniu,
oj, w sadku
na kamieniu (kamieniu)
oj, wolałbym ja,
moja Marysiu,
(oj, wolał)
oj, na twoim ramieniu (ramieniu).

Oh, leg (es), leg (es),
oh, mein Jan,
oh, im [Obst-]Gärtchen,
auf (einen) Stein
oh, ich wollte lieber,
mein Mariechen,
oh, ich wollte lieber,
oh, auf deine Schulter.

II/UBS 241091